

### Tikkaiden turvallisuusohjeet

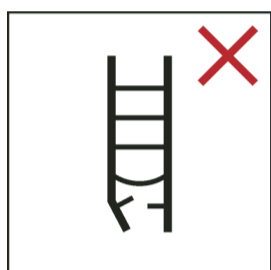


Käytettäessä tikkaita muista aina varovaisuus.

Jo matalalta putoaminen voi olla vaarallista.



Lue käyttöohjeet ja varmista, että olet ymmärtänyt ne.



Tarkista tikkaasi aina toimituksen jälkeen.

Ennen jokaista käyttökertaa tarkista silmämääräisesti, etteivät tikkaat ole vaurioituneet ja niiden käyttö on turvallista.

Älä käytä vioittuneita tikkaita.



Älä sijoita tikkaita liukkaalle alustalle (esim. jää, kiiltävät pinnat tai merkittävästi likaantuneet kiinteät pinnat).

Liukkaalla alustalla käytä riittäviä toimenpiteitä, joilla voit estää tikkaan liukumisen.

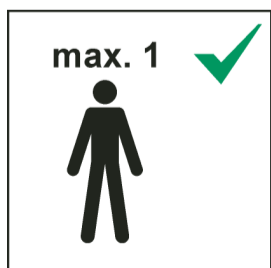


Tikkaiden suurin sallittu kokonaiskuorma on 150 kg.



Pidä tiukasti kiinni tikkaista noustessasi ja laskeutuessasi niitä.

Pidä kiinni tikkaista niillä työskennellessäsi. Jos se ei ole mahdollista, käytä muita turvatoimia.



Vain yksi henkilö saa käyttää tikasta kerrallaan.

### Säkerhetsguide för stegar

När du använder en stege, kom alltid ihåg att vara försiktig.

Även ett fall från låg höjd kan vara farligt.

Säkerställ att du har läst och förstått dessa instruktioner.

Inspektera stegen efter leverans och innan första användning för att säkerställa skick och funktion av alla delar.

I början av varje användning under vilken stege skall användas skall stegen visuellt inspekteras för att säkerställa att den ej är skadad och därmed är säker att använda.

Använd ej skadade stegar.

Stegar skall inte positioneras på hala ytor (såsom is, blanka ytor eller mycket kontaminerade bäriga ytor) om inte ytterligare effektiva åtgärder är vidtagna för att förhindra stegen från att glida.

Den maximala totala belastningen för stegen är 150 kg.

Behåll ett säkert grepp på stegen när du klättrar upp och ner.

Bibehåll ett grepp under arbete från stegen eller vidta ytterligare säkerhetsåtgärder om du inte kan.

Var aldrig mer än en person på stegen samtidigt.

### Ladder Instructions

Always exercise caution when using ladders.

Even a fall from a low height can be dangerous.

Read the instructions and make sure you understand them.

Always inspect your ladder after delivery.

Before every use, visually check that the ladder is not damaged and is safe to use.

Do not use a damaged ladder.

Do not place the ladder on a slippery surface (e.g. ice, shiny surfaces, or heavily soiled solid surfaces).

On slippery surfaces, use appropriate measures to prevent the ladder from slipping.

The maximum total load of the ladder is 150 kg.

Hold firmly onto the ladder when climbing up or down.

Hold on to the ladder while working. If this is not possible, use other safety measures.

Only one person may use the ladder at a time.

### Redeli kasutusjuhend

Redeli kasutamisel ole alati ettevaatlik.

Ka madalalt kukkumine võib olla ohtlik.

Loe kasutusjuhend ja kontrolli, et oled sellest aru saanud.

Kontrolli redel alati peale tarnimist.

Enne iga kasutuskorda kontrolli visuaalselt et redel ei oleks kahjustunud ja selle kasutamine on ohutu.

Ära kasuta kahjustunud redelit.

Ära aseta redelit libedale aluspinnale (näit. jää, läikivad pinnad või märkimisväärselt määrdunud tugevad pinnad).

Libedal pinnal võta kasutusele vajalikud meetmed, et takistada redeli libisemist.

Redeli suurim lubatud koormus on 150kg

Hoia redelist tugevalt kinni kui tõused või laskud redelil.

Hoia töötamisel redelist kinni. Kui see ei ole võimalik kasuta teisi ohutusmeetmeid.

Ainult üks inimene korraga tohib olla redelil.



Työskentele tikkailla vain terveydentilasi sen salliessa. Tietyt sairaudet tai lääkitys, alkoholin tai huumeiden käyttö voivat tehdä tikkaiden käytöstä vaarallista.

Säkerställ att du är i skick att använda stegen. Vissa medicinska tillstånd, eller medicinering, alkohol eller drogmisbruk kan göra steganvändning farlig.

Only work on a ladder if your health condition allows it. Certain illnesses, medication, alcohol or drug use can make ladder use dangerous.

Tööta redelil vaid siis kui tervis seda lubab. Teatud haigused või ravimite, alkoholi ning narkootikumide kasutamine võivad teha redeli kasutamise ohtlikuks.



Pidä kasvot tikkaisiin päin noustessasi ja laskeutuessasi niitä.

Klättra rättvänd upp och ner från stegen (ansiktet mot stegen).

Keep your face towards the ladder when climbing up or down.

Tõusmisel ja laskumisel ole alati näoga redeli poole.



Sijoita tikkaat tasaiselle, vaakasuoralle, vakaalle ja kovalle alustalle.

Stegar skall placeras på en jämn, plan och stabil yta.

Place the ladder on a flat, level, stable, and firm surface.

Aseta redel siledale tugevale horisontaalpinnale.



Älä kurottele.

Luta dig ej utanför stegen.

Do not overreach.

Ära siruta eemale.



Mikäli joudut kantamaan jotain käyttäessä tikkaita, kantamuksen on oltava kevyt ja helposti käsiteltävä.

Utrustning som bärs vid steganvändning skall vara lätt och enkel att hantera.

If you need to carry something while using the ladder, it must be lightweight and easy to handle.

Kui pead midagi käes kandma peab kantav ese olema kerge ja lihtsalt käsitsetav.



Käytä tikkaita kiivetessäsi siihen hyvin soveltuvia jalkineita.

Använd lämpliga skor vid klättring på stegen.

Wear suitable footwear when climbing the ladder.

Redeli kasutamisel kasuta sobivaid jalatseid.

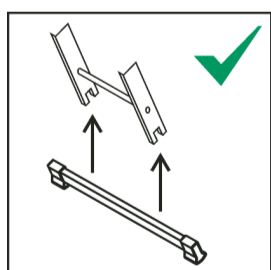


Vältä kuormittamasta tikkaita sivusuunnassa esimerkiksi poraamalla tiili- tai betoniseinää.

Undvik stark sidolast t.ex. borring i tegel eller betong.

Avoid side loading the ladder, for example when drilling into brick or concrete walls.

Välidi redeli koormamist külgsuunas näiteks puurides tellis- või betoonseinä.



Mikäli tuotteessa on tämä merkki, tulee tikkaat varustaa ennen käyttöä vaakatuella.

Om produkten har detta märke måste stegen vara utrustad med ett stegfot före användning.

If the product has this marking, the ladder must be equipped with a stabilizer before use.

Kui tootel on kõrval olev märk tuleb redelit kasutada koos horisontaaltoega.



Älä käytä tasotikkaita nojatikkaina.

Fristående stegar skall inte användas som anliggande stegar om de inte är designade för det.

Do not use a stepladder as a leaning ladder.

Ära kasuta treppredelit seinale toetades.



Avaa tikkaat kokonaan ennen käyttöä.

Fäll ut stegen helt innan användning.

Fully open the ladder before use.

Ava redel täielikult enne kasutamist.



Älä käytä tasotikkaita toiselle tasolle siirtymiseen.

Använd inte en fristående steg för att klättra upp och kliva av på en högre nivå.

Do not use a stepladder to access another level.

Ära kasuta treppredelit teisele tasapinnale liikumiseks.



Älä seiso tasolla, jossa on tämä merkki tai siinä lukee DO NOT STEP.

Stå inte på en yta märkt med denna symbol eller text DO NOT STEP.

Do not stand on a step marked with this symbol or labeled "DO NOT STEP".

Ära seisa sellel tasapinnal millele on kirjutatud „DO NOT STEP“.



Lukitse tikkaat kunnolla ennen käyttöä.

Lås alla låsmekanismer innan stegen används.

Ensure the ladder is properly locked before use.

Lukusta redel korralikult enne kasutamist.



Älä käytä tikkaita siltana.

Använd inte stegen som en bro.

Do not use the ladder as a bridge.

Ära kasuta redelit sillana.



Tikas soveltuu koti- ja ammattikäyttöön.

Stegen kan användas för både professionellt och privat bruk.

The ladder is suitable for domestic and professional use.

Redel sobib kodu- ja professionaalseks kasutamiseks.

Tarkista aina myös maakohtainen lainsäädäntö sekä työmaakohtainen ohjeistus.

Kontrollera alltid landspecifik lagstiftning och platsspecifika riktlinjer.

Always check national legislation as well as site-specific instructions.

Kontrolli alati ka riigisest seadusandlust ja objekti nõudeid.



Tikas soveltuu kotikäyttöön.

Stegen kan användas för privat bruk.

The ladder is suitable for domestic use.

Redel sobib kodukasutuseks.

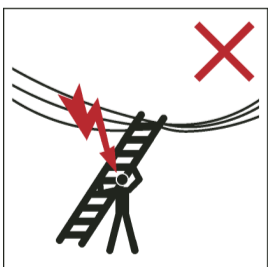


Tunnista mahdolliset sähköön liittyvät riskit työskentelyalueella. Tällaisia ovat esimerkiksi avojohdot tai muut näkyvillä olevat sähkölaitteet.

Identifiera eventuella elektriska risker inom arbetsområdet, så som ledningar eller annan elektrisk utrustning.

Identify possible electrical hazards in the working area. These include exposed wires or other visible electrical equipment.

Tuvasta võimalikud objekti elektririskid. Sellised on näiteks lahtised kaablid või muud nähtaval olevad elektriseadmed.



Käytä sähköä johtamattomia tikkaita jännitteelliseen sähkötyöhön.

Använd icke-ledande stegar vid oundviklig skarpt spaningsarbete.

Use non-conductive ladders for live electrical work.

Pinge all olevateks töödeks kasuta elektrit mittejuhtivat redelit.

Älä koskaan työskentele pitkiä aikoja tikkailla ilman säännöllisiä taukoja. Väsymys on aina riskitekijä.

Kun kuljetat tikkaita kattotelineellä tai peräkärjällä, varmista, että tikkaat on kiinnitetty oikein välttääksesi vahinkoja.

Varmista, että tikkaat ovat tehtävään sopivat.

Poista kaikki epäpuhtaudet tikkaista, esimerkiksi märkä maali, muta, öljy ja lumi.

Älä käytä tikkaita ulkona, kun sääolosuhteet ovat huonot, esimerkiksi kovan tuulen aikana.

Varo ulkokäytössä tuulta.

Suurita riskiarviointi aina ennen tikkaiden ammattikäyttöä. Ota huomioon maa kohtainen lainsäädäntö.

Huomio mahdollinen törmäysriski esim. jalankulkijoiden, ajoneuvojen tai ovien kanssa, kun sijoittele tikkaita.

Lukitse työskentelyalueella olevat ovet (ei hätäuloskäyntejä) ja ikkunat silloin kun se on mahdollista.

Älä tee tikkaisiin muutoksia.

Älä liikuta tikkaita, kun seisot tai joku muu seisoo niillä.

Käytä tikkailla nousemiseen vain tikkaan askelmapuolta.

Korjaukset ja huollot on suoritettava pätevän henkilön toimesta ja niiden on oltava valmistajan ohjeiden mukaisia.

Mikäli tikkaiden osia tulee korjata tai vaihtaa, ota tarvittaessa yhteyttä valmistajaan tai jakelijaan.

Varastoi tikkaat asianmukaisella tavalla, etteivät ne vahingoitu.

Tikkaan profiilit, askelmat, pienat sekä lukitusmekanismit eivät saa altistua iskuille eivätkä ne saa kolhiutua.

Iskut ja kolhut voivat heikentää tikkaiden rakennetta ja siten aiheuttaa turvallisuusriskin.

Käytöstä poistetut tikkaat kierrätetään metalliromuna.

Stå ej länge på stegen utan regelbundna raster (trötthet är en risk).

När stegar transporteras på takräckan eller i lastbilar, säkerställ att de är lämpligt placerade för att förhindra transportskador.

Säkerställ att stegen är lämplig för uppgiften.

Ta bort all kontaminering från stegen, så som våt färg, lera, olja eller snö.

Använd ej stegen utomhus vid dåligt väder, såsom stark vind.

Akta dig för vind vid utomhusbruk.

Före användning av stege skall en riskbedömning utföras som motsvarar regelverket för aktuellt land.

När stegen positioneras skall risken för kollision med gående, fordon eller dörrar tas med i beräkningen.

Säkra dörrar (ej nödutgångar) och fönster där så är möjligt i arbetsområdet.

Ändra inte stegens design.

Stegar skall aldrig omplacerade från ovan (stående på stegen).

Använd endast trappstegets stegsida för att klättra upp för stegen.

Reparationer och underhåll måste utföras av en kvalificerad person och i enlighet med tillverkarens instruktioner.

Om delar av stegen behöver repareras eller bytas ut, kontakta tillverkaren eller distributören vid behov.

Stegar skall förvaras på ett lämpligt sätt för att undvika skador på stegen.

Uppmärksamma – stegsidor, steg, pinnar, låsmekanismer skall ej utsättas för slag eller stötar.

Deformationer kan försvaga stegens bärkraft och innebära en olycksrisk.

Stegar som inte längre används återvinns som metallskrot.

Never work on a ladder for long periods without regular breaks. Fatigue is always a risk factor.

When transporting ladders on a roof rack or trailer, ensure they are properly secured to avoid damage.

Make sure the ladder is suitable for the task.

Remove any contaminants from the ladder, such as wet paint, mud, oil, and snow.

Do not use the ladder outdoors in bad weather conditions, such as strong winds.

Beware of wind when using the ladder outdoors.

Always carry out a risk assessment before professional use of a ladder. Take into account country-specific legislation.

Consider potential collision risks with pedestrians, vehicles, or doors when positioning the ladder.

Lock doors (except emergency exits) and windows in the work area whenever possible.

Do not modify the ladder.

Do not move the ladder while you or someone else is standing on it.

Use only the steps of the ladder for climbing.

Repairs and maintenance must be carried out by a competent person in accordance with the manufacturer's instructions.

If parts of the ladder need repair or replacement, contact the manufacturer or distributor if necessary.

Store the ladder properly to prevent damage.

The ladder profiles, steps, rails, and locking mechanisms must not be subjected to impacts or damage.

Impacts and dents may weaken the ladder structure and create a safety risk.

Decommissioned ladders are recycled as metal scrap.

Ära tööta kunagi pikka aega redelil ilma regulaarsete pausideta. Väsimus on alati riskifaktor.

Kui transpordid redelit katuseraamil või järelkärus kontrolli et redel oleks nõuetekohaselt kinnitatud et vältida õnnetusi.

Kontrolli et redel on tööks sobilik.

Eemalda kogu mustus redelilt, näiteks kuivamata värv, muda, õli ja lumi.

Ära kasuta redelit väljas kui ilmastik on halb, näiteks kõva tuulega.

Väljas tuulega kasutamisel ole ettevaatlik

Professionaalsel kasutusel teosta enne kasutamist riskihinnang. Järgi riigis kehtivat seadusandlust.

Redeli paigaldamisel arvesta kokkupõrkeohtu jalakäijate, sõidukite või ustega.

Võimalusel lukusta tööpiirkonna ukсед (mitte varuväljapääsu) ja aknad.

Ära tee redeli juures muudatusi.

Ära liiguta redelit kui seisad redelil või keegi teine seisab redelil.

Kasuta alati tõusmiseks vaid astmetega poolt.

Remont ja hooldus peab olema teostatud pädeva isiku poolt vastavalt tootja juhiste.

Kui redeli osi tuleb parandada või vahetada võta vajadusel ühendust tootja või müüjaga.

Hoiusta redel nii et see ei kahjustuks.

Redeli profiilid, astmed, põõnad ning lukustusmehhanismid ei tohi saada lööke ega need ei või mõlki minna.

Löögid ja mõlgid võivad nõrgendada redeli konstruktsiooni ja nii põhjustada turvariski.

Kasutuselt kõrvaldatud redelid suunatakse ümbertöötlemisele metallijäätmetena.